



## Technologie des boissons

Friedhelm Selbach GmbH  
Heisenbergstr. 5  
42477 Radevormwald

Telefon 0 21 95 / 68 01-0  
Telefax 0 21 95 / 68 01-188  
E-Mail [info@selbach.com](mailto:info@selbach.com)  
Internet: <http://www.selbach.com>

# Manuel d'utilisation

## Distributeur de jus de fruits Mini Postmix



60-0804-0000  
22.01.10

Le distributeur décrit ici n'est habilité à être mis en œuvre que si les opérateurs ont subi une formation suffisante et après que le personnel d'entretien et de maintenance a soigneusement étudié la notice d'utilisation.

	<b>Page</b>
<b>1.00 Directives de sécurité</b>	<b>3</b>
1.10 Installation / mise en marche	3
1.20 Directives de sécurité	3
1.21 Mise en péril de la sécurité	3
1.22 Consignes de sécurité	3
1.30 Pièces de rechange	4
1.40 Transport/Lagerung	4
1.50 Raccordement électrique	4
1.51 Wasseranschluß/Druckeinstellung	4
1.52 Fonctionnement	4
1.60 SAV	4
<b>2.00 Vue de l'appareil</b>	<b>5</b>
2.01 façade	5
<b>3.00 Réglage du degré Brix</b>	<b>6</b>
3.01 Tirer une portion	6
3.02 Réglage de la taille des portions	6
<b>4.00 Disj. protecteur</b>	<b>6</b>
<b>5.00 Réglage de température</b>	<b>6</b>
<b>6.00 Evacuation de l'eau de condensation</b>	<b>6</b>
<b>7.00 Conditionnement en bag</b>	<b>6</b>
<b>8.00 Mise en place du conditionnement en bag dans le distributeur</b>	<b>7</b>
<b>9.00 Pompes</b>	<b>7</b>
9.01 Pumpe öffnen	7
9.02 Insertion et raccordement du tuyau flexible de convoyage	7
9.03 Water flash	8
<b>10.00 Maintenance</b>	<b>8</b>
10.01 Ouverture des parois arrières	8
10.02 Nettoyage	8
10.03 Nettoyage du condensateur	8
<b>11.00 Recherche des pannes</b>	<b>8</b>
<b>12.00 Caractéristiques techniques</b>	<b>9</b>
<b>13.00 Pièces détachées et service après vente</b>	<b>9</b>

## 1.00 Consignes de sécurité

### 1.10 Installation / mise en marche

Installez le distributeur sur un emplacement plat, sec et propre. Veillez à ce que le câble d'alimentation soit posé en ligne directe à la prise de courant. Il ne faut pas que le conducteur d'alimentation fasse un coude ou soit écrasé. N'utilisez que des tuyaux flexibles d'origine pour l'alimentation en eau. Veillez impérativement à une ventilation suffisante du distributeur! Ne posez jamais d'objets sur ou sous le distributeur! Le distributeur peut être implanté à l'horizontale grâce à ses pieds à hauteur réglable.

Veillez impérativement à appliquer les mesures de sécurité suivantes :

- Ne dépassez jamais les limites de saisie énumérées dans la liste des paramètres
- Température dans la zone de travail de +10 à +40 degrés centigrades
- Hauteur d'implantation maximale 1000m au-dessus du niveau moyen de la mer
- Evitez la pénétration de poussières dans le distributeur (poussière, fibres etc.)
- Le branchement se fera exclusivement sous la tension d'alimentation électrique prescrite
- Veillez à un filtrage suffisant de la tension du secteur dans le cas de conditions électriques extrêmes
- Protégez les sous-ensembles contre l'humidité, en particulier contre les liquides intrusifs
- Respectez les consignes d'avertissement et de sécurité sur les composants électriques et dans ce manuel
- Respectez les consignes générales de sécurité en vigueur pour la pose des câbles (distances minimales, isolations, délestages des forces de traction etc.)
- Respectez les consignes d'avertissement et de maintenance données dans cette notice d'utilisation

### 1.20 Consignes de sécurité

Le distributeur décrit dans la présente ne doit être servi et branché que par un personnel formé à cet effet. Les réglages, les travaux de maintenance et les réparations s'appliquant au distributeur ouvert ou sous tension sont de la compétence exclusive d'un professionnel.

Comme pour tout appareillage technique, un fonctionnement irréprochable et la sécurité d'exploitation du distributeur ne sont garantis que si les précautions généralement en vigueur mais aussi les consignes particulières de sécurité de cette notice d'utilisation sont respectées lors de la mise en œuvre et la maintenance. De graves accidents de personnes et de graves dommages matériels peuvent résulter de:

- mise en œuvre non conforme
- erreur d'installation ou de commande
- démontage prohibé des tabliers de protection indispensables ou du boîtier
- ouverture prohibée du distributeur en cours d'exploitation

### 1.21 Mise en péril de la sécurité

Si pour une quelconque raison on peut supposer que la sécurité est préjudiciée, le distributeur est à mettre impérativement hors service et être signalé de manière à ce qu'un tiers ne le remette pas par inadvertance en service. En outre le SAV devra être informé.

La sécurité peut p. ex. être préjudiciée lorsque le distributeur ne fonctionne pas comme prescrit ou lorsqu'un dommage est apparent.

### 1.22 Instruction de sécurité

La mise en exploitation du distributeur requiert obligatoirement une conduite de protection correctement posée.

### 1.30 Pièces de rechange

Seuls des sous-ensembles ou pièces identiques serviront pour l'échange de sous-ensembles ou de pièces. En aucun cas la valeur ohmique des fusibles ne devra déroger des valeurs prescrites.

### 1.40 Transport/Stockage

Les dommages constatés à la réception sont à communiquer sur-le-champ au l'entreprise de transport. La mise en œuvre devra le cas échéant être exclue. Le stockage du distributeur devra exclusivement se faire en milieu sec, à l'abri de la poussière à des températures entre 0 et 60 degrés. Après acheminement au site d'exploitation, veillez à ce que le distributeur ne soit pas mis en œuvre pendant au moins 24 heures, pour exclure toute formation de condensation sur les composants électriques.

### 1.50 Raccordement électrique

L'exécution de tous les travaux suppose obligatoirement que:

- la tension soit coupée sur l'installation électrique et que la remise en marche par inadvertance soit sécurisée
- l'absence de tension soit vérifiée
- soit établi, que les dispositifs de surveillance et de protection additionnellement prévus pour la mise en exploitation de cette commande soient installés selon les règles de l'art.

Pour le branchement il faut prendre en compte que

- les normes et directives en vigueur soient respectées
- le branchement permanent soit établi

### 1.51 Connexion de l'eau

Le distributeur est équipé d'un manodétendeur intégré réglé à demeure. La pression d'eau du réseau d'adduction d'eau doit se situer entre un maximum de 7 bars et un minimum de 1,9 bars. Si la pression était plus élevée veuillez vous adresser à votre service fournisseur compétent. Le raccordement à l'eau s'effectue par le truchement d'un adaptateur avec un filet de 3/4" au bas du distributeur. L'embout de raccordement au réseau d'eau pour le distributeur est joint aux fournitures.

### Réglage de la pression d'eau

La pression est réglée à 1,2 bars à l'usine. Pour une mise au point le distributeur sera équipé de bags. Ouvrez à cet effet le panneau frontal du bas. Appuyez sur le bouton Water flash. Réglez pendant que l'eau s'écoule la pression d'eau sur le réducteur de pression à 1,1 à 1,4 bars. L'eau devrait s'échapper sans gicler du mitigeur Misch-Nozzle. Fermez le distributeur.

### 1.52 Fonctionnement

Pour toute dérogation au fonctionnement normal, le distributeur devra être mis hors service en cas de doute et être signalé de manière à ce qu'un tiers ne le remette pas par inadvertance en service. En outre le SAV devra être informé.

### 1.60 Service

**Toutes les consignes données dans cette / ces notice(s) d'utilisation concernant les travaux du SAV sont à respecter au pied de la lettre. Prenez particulièrement à cœur les consignes de sécurité des documentations électriques des fabricants des appareils autonomes.**

## 2.00 Vue de l'appareil

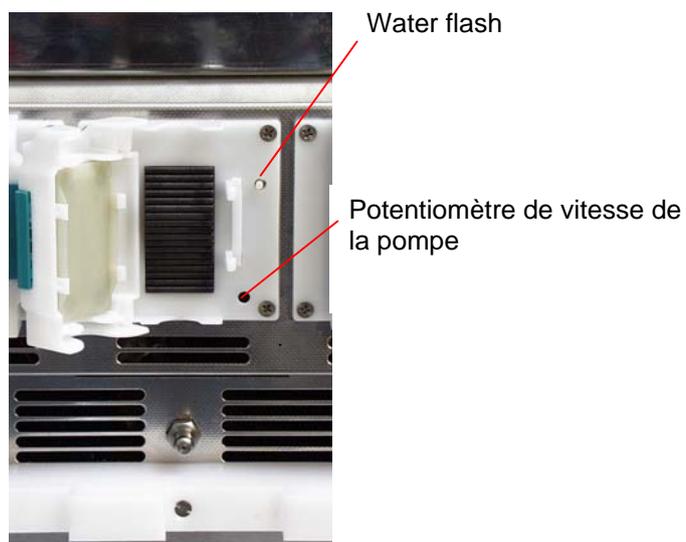
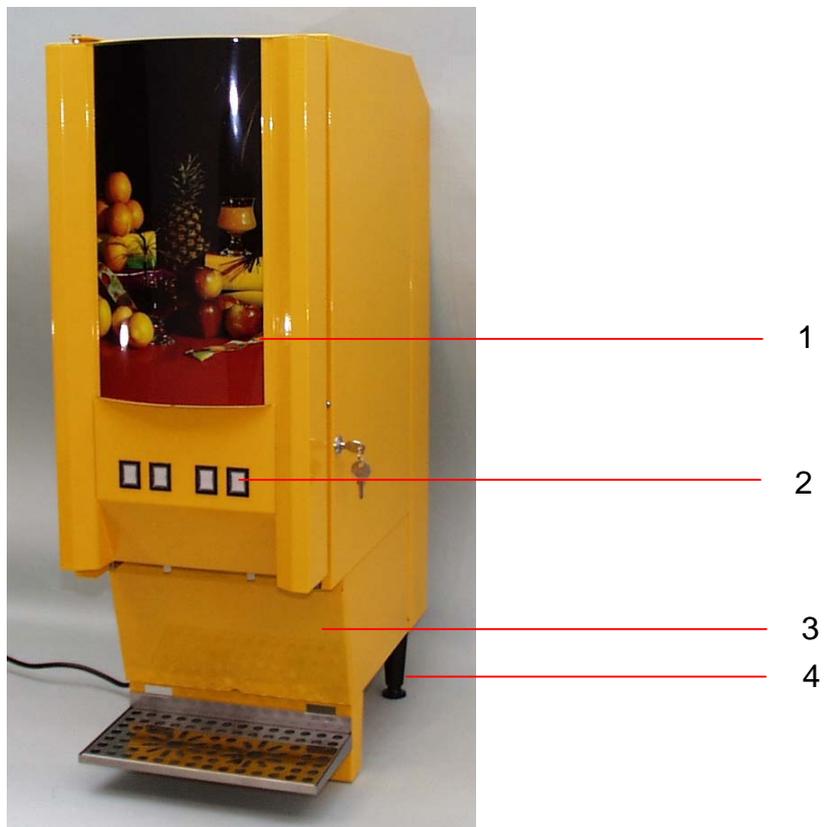
### 2.01 Partie frontale

1 Porte chambre froide

2 Clavier de commande

3 Salle des machines

4 Pieds réglables



### 3.00 Réglage du degré Brix

Le degré Brix se règle sur le potentiomètre de vitesse de la pompe. En jouant sur la vitesse de la pompe on ajoute plus ou moins de concentré de boissons à l'eau.

#### 3.01 Distribution par portions

Appuyez sur le poussoir de votre choix sur la façade du distributeur.

#### 3.02 Réglage du volume de la portion (uniquement sur la version avec portionnement)

Appuyez sur le poussoir du volume de portion à régler et en même temps sur le bouton Water flash de la pompe respective. Le voyant rouge de la pompe clignote maintenant rapidement. Mettez un verre approprié sous la pompe. Appuyez sur le poussoir du volume de la portion à régler jusqu'à ce que le verre soit rempli. Le volume de la portion est mémorisé lorsque le bouton water-flash est une nouvelle fois activé. Répétez la procédure pour les autres portions.

### 4.00 Protection moteur

Les pompes sont équipées d'une électronique de protection du moteur. En cas de surcharge des moteurs de pompe, ils sont coupés et un voyant de contrôle rouge s'allume durablement. Par l'activation d'une autre pompe est de nouveau validé la pompe coupée pour une autre boisson suivante. Si cet état se renouvelait trop souvent, il pourrait être dû à un encrassement de la pompe.

### 5.00 Réglage de température

La température se règle sur un thermostat au dos du distributeur. Enlevez à cet effet les parois arrières. Le réglage départ usine se situe à env. 3 degrés centigrades.

### 6.00 Purge de l'eau de condensation

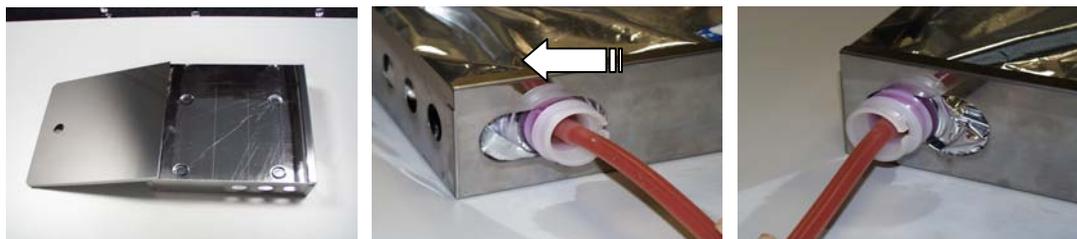
L'eau de condensation en formation est évacuée par un flexible dans l'égouttoir. Veillez à ce que le flexible du déversoir ne soit jamais bouché ou obturé.

### 7.00 Porte-bags

Pour stabiliser le stockage des sirops dans le distributeur, les conditionnements de sirop sont insérés dans les porte-bags.

Ouvrez le porte-bags

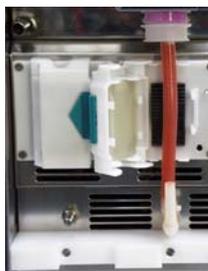
- Insérez les conditionnements de sirop dans le porte-bags de façon que la douille de distribution puisse passer dans l'évidement du distributeur
- Insérez l'adaptateur du conditionnement dans le verrou
- Fermez le porte-bags



## 8.00 Mise en place des porte-bag dans le distributeur

Évitez à tout prix l'encrassement des lamelles de la pompe par le concentré de boissons!  
La pompe ou l'entraînement sont détériorés par le dépôt de matières collantes!

Insérez le porte-bags dans le distributeur pour permettre aux tuyaux flexibles de se lover le long de la pompe.

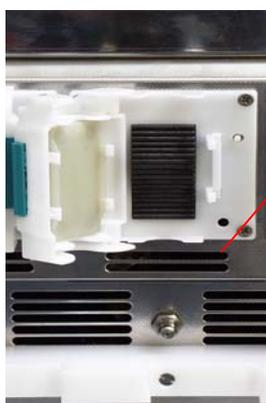
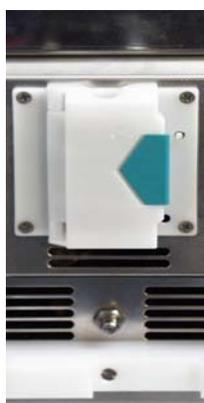


## 9.00 Pompes

Le mouvement ondulatoire du corps de pompe transfère le sirop contenu dans le tuyau flexible jusqu'à la douille de distribution.

### 9.01 Ouvrir pompe

Le couvercle de la pompe se déverrouille par pression sur la touche d'ouverture latérale.

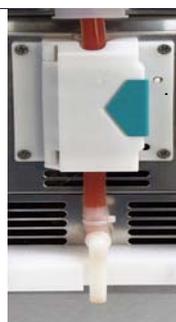
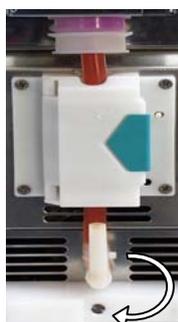
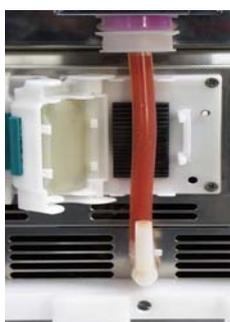


Potentiomètre de vitesse de la pompe

### 9.02 Insertion et raccordement du tuyau flexible de convoyage

Le tuyau flexible de convoyage est inséré dans le carter de pompe après ouverture de la pompe.

- Insérez maintenant la douille de distribution sur la buse d'eau
- Fermez la pompe
- Tournez maintenant la douille de distribution sur un demi-tour vers la droite pour l'ouvrir



### 9.03 Water flash

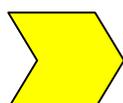
Un poussoir sur la pompe permet d'expulser complètement le sirop de la douille du mitigeur, afin de prévenir la possibilité de toute dissémination de germes.

**N'activez le water flash que lorsque la douille de distribution est adaptée et tournée vers le bas !**

## 10.00 Maintenance

### 10.01 Ouverture des parois arrières

Les parois arrières du distributeur s'enlèvent sans outil. Les parois arrières sortent de leur blocage sur le distributeur par simple traction vers l'arrière.



**Ne mettez jamais le distributeur en service avec des panneaux arrières démontés! La ventilation du condensateur n'est possible qu'avec des parois arrières montées!**

### 10.02 Nettoyage

N'utilisez pour le nettoyage que des produits de nettoyage légers et un chiffon humide.

N'utilisez que des produits de nettoyage admis pour les débits de boissons pour le nettoyage du serpentin de refroidissement à eau et des composants assurant le transport de l'eau.

Un démontage de la pompe et un nettoyage à l'eau chaude par le SAV s'avèrent indispensables en cas d'encrassement des lamelles de la pompe.

**Évitez toute pénétration d'humidité dans le distributeur.**

### 10.03 Nettoyage du condensateur

Le condensateur devrait être nettoyé à intervalles de temps réguliers (tous les six mois) de la poussière contenue dans l'air qui se dépose. Retirez la paroi arrière et passez l'aspirateur de haut en bas sur le condensateur.

## 11.00 Dépistage des pannes

Le distributeur ne refroidit pas	Contrôlez la liaison électrique. Le thermostat est-il en marche? Le thermostat s'est-il mis hors circuit?
Pas de boisson	Le conditionnement de sirop est-il assez rempli?
Forte formation d'eau de condensation	Humidité atmosphérique excessive > 60% rel.? La porte est-elle ouverte fréquemment? Le joint de la porte est-il en ordre?
Pas de réfrigération des locaux	Le thermostat est-il en marche? Le thermostat s'est-il mis hors circuit?

**S'il n'y avait pas possibilité de remédier à la panne, veuillez contacter le SAV compétent.**

## 12.00 Données techniques

Tension 240 V 50 Hz

courant 1,3 A

Puissance 220 W

## 13.00 Pièces de rechange

Description	N° d'art.
Appareil de démarrage pour le compresseur	11-1102-0000
Condensateur de démarrage pour le compresseur	11-1131-0000
Conditionnement en bag	35-1528-0000
Serrure	93-0111-0000
Pied du distributeur	26-0182-0000
moto-réducteur	50-0198-0000
Rondelle de serrage en plexiglas blanc	26-0934-0000
Electrovanne	11-0860-0000
Câble de connexion au secteur	51-0002-0000
Pompe complète	50-0051-0000
Platine de pompe	51-1623-0000
Thermostat	50-0133-0000
Bouton de thermostat	50-0103-0000
Transformateur	51-0935-0000
Egouttoir (amovible, réglable en hauteur)	41-0118-1000
Joint de porte	26-1014-0000
Buse d'eau	21-0327-0000

**Veillez n'utiliser que des pièces de rechange d'origine**